Versatis_P100_1ère_couv_es.qxp 12/06/2009 14:56 Page 1

Versatis™ P100 / Versatis™ P100 DuoTrio

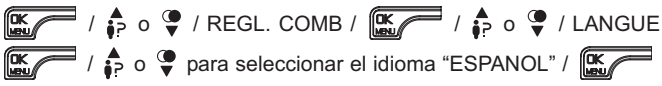
Manual del usuario

Addendum_Versatis P100_es.qxp 10/06/2009 12:09 Page 1

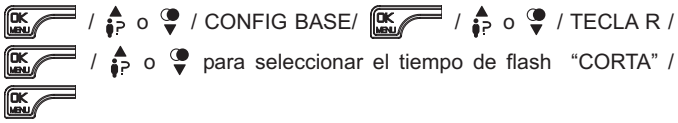
ATENCIÓN

ES OBLIGATORIO CAMBIAR LOS SIGUIENTES PARÁMETROS PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO EN LA RED TELEFÓNICA DE ESPAÑA.

1. Cómo cambiar el idioma de Francés a Español



2. Ajustar el tiempo de corte calibrado (Flash) de largo a corto



versatis_p100_couv_es.qxp 05/06/2009 09:34 Page 1

Contenido del embalaje

Versatis P100

El embalaje contiene los siguientes elementos:

- base,
- teléfono,
- cable de línea,
- alimentador,
- tapa de las baterías,
- baterías,
- manual del usuario.

Versatis P100 dúo/trío

- el (los) teléfono(s) adicional(es),
- el (los) cargador(es),
- las baterías,
- las tapas de las baterías,
- los alimentadores de los cargadores.

Para familiarizarse con el teléfono **Versatis P100**, recomendamos leer atentamente este manual antes de utilizar el teléfono por primera vez, así como las instrucciones relacionadas con la seguridad. También les invitamos a compartir con toda la familia, muy especialmente con los niños, las advertencias que se detallan en el presente manual.

Se recuerda a los padres y a las personas encargadas del cuidado de niños que deben evitar que estos se lleven a la boca objetos metálicos, piezas o elementos plásticos, excepto los destinados al uso alimentario.

versatis_p100_couv_es.qxp 05/06/2009 09:34 Page 2

Versatis™ P100

Las teclas del teléfono

- Descolgar

- Colgar
- Encender / Apagar el teléfono

- Acceso al directorio

- Acceso al menú
- Validación
- Llamada interna durante la comunicación / Conferencia

- Retorno + Borrado
- Función Secreto (silencio)
- Llamada interna

- Bloqueo del teclado (pulsación larga)

- Aumentar / Disminuir el volumen sonoro del auricular

▲ - Acceso a las últimas llamadas recibidas*

▼ - Acceso a los últimos números marcados

- Inserción de una pausa en la marcación

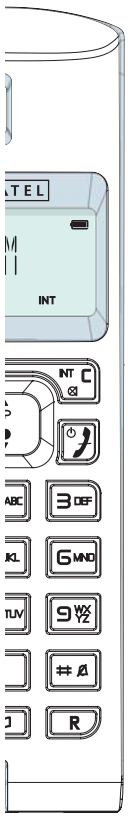
- Flash

* Siempre que el servicio esté disponible y se haya contratado con el operador.

versatis_p100_couv_es.qxp 05/06/2009 09:35 Page 3

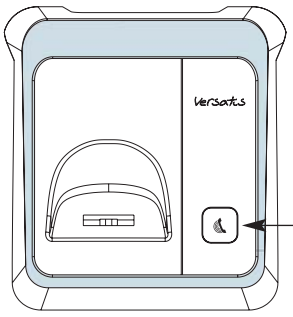
Versatis™ P100 Duo/Trio

Los íconos de la pantalla principal



	Llamada externa en curso
	Fijo: recepción de buena calidad Intermitente: recepción de calidad mediocre o teléfono no asociado
	Nivel de carga de las baterías
SILENC	Micrófono cortado
	Alarma activada
	Nuevo mensaje de voz en el servicio contestador del operador*

Los indicadores luminosos y la tecla de la base



- Pulsación corta: Búsqueda del teléfono
- Pulsación larga: Asociación del teléfono

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 1

1. PRIMERA UTILIZACIÓN 3
1.1 Instalar la base 3
1.2 Instalar el teléfono 4
1.3 Utilizar el teléfono 6
2. EFECTUAR UNA LLAMADA 7
2.1 Llamar 7
2.2 Recibir una llamada 7
2.3 Rellamada a uno de los últimos números marcados 8
2.4 Ajustar el volumen en conversación 8
2.5 Función Secreto (Desactivar el micrófono) 9
2.6 Buscar un teléfono (Función Paging) 9
3. DIRECTORIO 10
3.1 Memorizar un registro 10
3.2 Llamar a partir del directorio 11
3.3 Modificar un registro 11
3.4 Borrar uno o todos los registros 12
3.5 Teclas de acceso directo 12
4. VERSATIS P100 Y EL CONTESTADOR DEL OPERADOR 13
4.1 Recepción de mensajes de voz 13
5. IDENTIFICAR A LOS INTERLOCUTORES 14
5.1 Comprender las informaciones de la identificación del llamante 14
5.2 Consultar la lista de las llamadas 15
5.3 Registro de llamadas / Memorizar / Eliminar una llamada 15
6. PERSONALIZAR EL TELÉFONO 17
6.1 Las melodías 17
6.2 Volumen 17
6.3 Ajustar la fecha y la hora 18
6.4 Activar / Desactivar los bips (bips de teclas / batería baja / fuera de cobertura) 19
6.5 Activar / Desactivar el descolgado automático 19
6.6 Dar un nombre a un teléfono 20
6.7 Elegir el idioma de la pantalla 20
6.8 Bloquear / Desbloquear el teclado 20

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 2

7. AJUSTES DE LA BASE 21
7.1 Asociar un teléfono 21
7.2 Desinstalar un teléfono 22
7.3 Cambiar el código confidencial (código PIN) 22
7.4 Volver a los ajustes por defecto 23
7.5 Configuración de la línea 23
8. UTILIZAR EL TELÉFONO CON VARIOS TELÉFONOS 25
8.1 Llamar a un teléfono interno / Responder a una llamada interna 25
8.2 Transferir una llamada externa hacia otro teléfono / Transferencia entre dos interlocutores 26
8.3 Conferencia a tres (2 interlocutores internos y 1 externo) 26
8.4 Contestar una llamada externa durante una comunicación interna 27
9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 28
10. EN CASO DE PROBLEMAS... 30
11. GARANTÍA 32
12. SEGURIDAD 34
13. MEDIO AMBIENTE 35

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 3

1. PRIMERA UTILIZACIÓN

1.1 INSTALAR LA BASE

1.1.1 Precauciones de uso

La calidad de las comunicaciones depende de la situación de la base, del teléfono y del entorno. El teléfono **Versatis P100** se debe mantener alejado de fuentes de calor excesivo (radiadores, luz solar…) y protegido contra vibraciones y polvo. Cuidado, no dejar nunca que el teléfono entre en contacto con el agua u otros líquidos o con aerosoles. Para reducir el riesgo de interferencia y optimizar la calidad de la recepción, evitar instalar la base próxima a: ventanas, objetos metálicos grandes, superficies de hormigón armado, televisores, equipos de sonido Hi-Fi, reproductores de vídeo o DVD, lámparas halógenas, tubos fluorescentes, centrales de alarma, hornos microondas, placas eléctricas halógenas, ordenadores, etc.

Este teléfono requiere alimentación eléctrica para funcionar.

Para limpiar el teléfono **Versatis P100**, usar un paño antiestático ligeramente humedecido con agua.

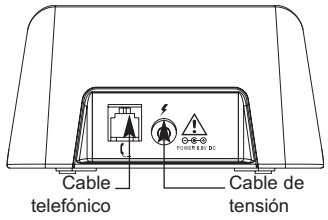
Nota: El teléfono **Versatis P100** es un producto homologado conforme a la norma DECT™* y está destinado a emitir y recibir comunicaciones telefónicas. Ha sido diseñado para conectarse a las redes de comunicaciones españolas.

* DECT es una marca registrada de ETSI.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 4

1.1.2 Conectar la base

- Conectar el cable telefónico y la alimentación eléctrica tal y como se indica en la parte posterior de la base.
- Conectar la toma eléctrica en el enchufe mural.
- Conectar el adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V / 50 Hz.



- La base emite un bip de confirmación unos segundos después.

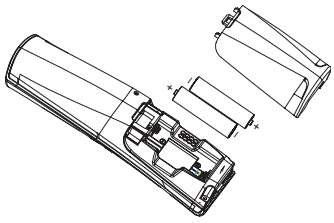
1.1.3 Conectar el (los) cargador(es) de los Versatis P100 dúo/trío

- Conectar a una toma eléctrica el conector situado en la parte posterior del cargador.
- Conectar cada adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V / 50 Hz.

1.2 INSTALAR EL TELÉFONO

Colocación de la batería y primera carga

Abrir el compartimiento del teléfono deslizando la tapa de la batería. Acoplar las baterías en el alojamiento respetando la polaridad (+/-).



versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 5

Utilizar únicamente baterías recargables de características idénticas a las suministradas con el producto.
La utilización de pilas no recargables o no conformes con los modelos recomendados puede averiar el producto y ser perjudicial para la salud (referirse al capítulo 9 "Características técnicas").
Las baterías pueden agrietarse o perder líquido si no han sido insertadas correctamente, si están abiertas o han sido expuestas al calor.
No arrojar las baterías al fuego: se corre el riesgo de una explosión!

- Colocar el teléfono sobre la base.
  - El ícono de carga de la batería del teléfono se activa.

Antes del primer uso, aconsejamos dejar el teléfono en carga sobre la base durante 24 horas, para optimizar el rendimiento y la longevidad de las baterías.

Verificar que el teléfono está asociado correctamente a la base (ícono fijo) y tomar la línea .

El tono confirma que el teléfono **Versatis P100** funciona (en caso de problema, ver capítulo 10).

Atención: Cuando el teléfono está en espera, pulsar cualquier tecla para activar el teléfono.

Para una mejor calidad de escucha, retirar la(s) película(s) protectora(s) que cubren la pantalla y el auricular del (de los) teléfono(s)!

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 6

1.3 UTILIZAR EL TELÉFONO

1.3.1 Navegar por los menús

Para ajustar y personalizar con total facilidad el teléfono inalámbrico utilizando el menú desplegable:

- Para acceder al menú, pulsar la tecla del menú .
- Pulsar las teclas ▲ o ▼ para desplegar las opciones y seleccionar una de ellas.
- Para validar, pulsar .
- Para volver al menú anterior, seleccionar .

1.3.2 Encendido/Apagado del teléfono

Para apagar el teléfono:

- Pulsar (pulsación larga).
  - La pantalla está apagada. No se puede llamar. Ni el teléfono ni la base sonarán.

Para encender el teléfono:

- Pulsar (pulsación larga) o colocar el teléfono en su base.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 7

2. EFECTUAR UNA LLAMADA

2.1 LLAMAR

Marcación directa

- Pulsar la tecla para tener línea.
- Marcar el número al que se desea llamar.
- Para colgar al final de la comunicación, pulsar .

La duración de la comunicación se visualiza en la pantalla al cabo de 15 segundos aproximadamente.

Premarcación

Con la premarcación, se puede introducir y modificar un número antes de iniciar la llamada.

- Marcar un número.
- Para corregir, pulsar .
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada.
- Pulsar la tecla para colgar al final de la comunicación.

2.2 RECIBIR UNA LLAMADA

Cuando se recibe una llamada externa, la pantalla indica: **LLAMADA**.

Para establecer la comunicación:

- Pulsar la tecla .

  o

- Retirar el teléfono de su base (si la opción descolgado automático está activa) (ver apartado 6.5).

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 8

2.3 RELLAMADA A UNO DE LOS ÚLTIMOS NÚMEROS MARCADOS

Se memorizan los 5 últimos números marcados en el teléfono **Versatis P100**.

El nombre del interlocutor aparece si está memorizado en el directorio. Si no, sólo aparece el número.*

Para rellamar a un interlocutor:

- Pulsar la tecla ▼.
  - ▸ La lista de los últimos números marcados aparece en la pantalla.
- Hacer desfilar los nombres o números con el navegador.
- Para iniciar la llamada, pulsar la tecla cuando aparece el número o el nombre deseado.

2.4 AJUSTAR EL VOLUMEN EN CONVERSACIÓN

Es posible ajustar el volumen del teléfono durante una llamada con el navegador ▲ o ▼.

Existen 5 niveles de escucha disponibles.

* Siempre que se haya contratado con el operador.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 9

2.5 FUNCIÓN SECRETO (DESACTIVAR EL MICRÓFONO)

Para que otro interlocutor no escuche una conversación con un tercero durante la comunicación.

- Pulsar la tecla .
  - El micrófono del teléfono se desactiva. **SILENC** aparece en la pantalla.
  - El interlocutor deja de escuchar la conversación lo que permite hablar confidencialmente.
- Pulsar esta misma tecla para reactivar el micrófono.

2.6 BUSCAR UN TELÉFONO (FUNCIÓN PAGING)

En caso de no recordar donde está el teléfono:

- Pulsar la tecla de la base.
  - Los teléfonos asociados a la base sonarán durante 30 segundos.
- Pulsar la tecla del teléfono para detener el timbre o pulsar nuevamente la tecla de la base.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 10

3. DIRECTORIO

El directorio permite memorizar los números de teléfono de hasta 10 interlocutores.

Cada registro del directorio asocia un nombre con el número correspondiente.

3.1 MEMORIZAR UN REGISTRO

- Pulsar la tecla .
- Seleccionar **DIRECTORIO** y validar.
- Pulsar y seleccionar **AGREGAR** y validar.
- Introducir el nombre con el teclado alfanumérico y validar.
- Introducir el número con el teclado alfanumérico y validar.

  Ejemplo:

  - para la letra S, pulsar 4 veces .
  - para la letra E, pulsar 2 veces .

Para introducir un espacio: .

Para corregir: .

- Utilizar ▲ o ▼ seleccionar la melodía que se quiere asociar al contacto y validar con .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:34 Page 11

3.2 LLAMAR A PARTIR DEL DIRECTORIO

- Acceder al directorio pulsando la tecla .
- Pulsar la primera letra del nombre buscado o consultar el directorio con el navegador.
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada.

3.3 MODIFICAR UN REGISTRO

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **DIRECTORIO** y validar.
- Seleccionar el registro que se desea modificar y validar.
- Pulsar y seleccionar **EDITAR** con el navegador.
- Validar con .
- Aparece el nombre. Modificarlo si fuese necesario con la tecla y validar.
- Luego, aparece el número correspondiente. Modificarlo si fuese necesario con la tecla y validar.
- Modificar el timbre asociado al contacto si fuese necesario y validar.
  - Un bip de confirmación indica que la modificación se ha efectuado correctamente.
- Pulsar la tecla para volver a la pantalla principal.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 12

3.4 BORRAR UNO O TODOS LOS REGISTROS

- Acceder al menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **DIRECTORIO** y validar.
- Seleccionar el registro que se borrará con ▲ o ▼ y, luego, validar con .
- Seleccionar **ELIMINAR** y validar.
- Para borrar todos los registros, seleccionar **BORRAR TODO** y validar, y luego confirmar.

3.5 TECLAS DE ACCESO DIRECTO

Se pueden memorizar 3 números en las teclas , y .

- Acceder al menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **AJUS.TERM.** y validar.
- Seleccionar **MEM. DIRECTA** y validar.
- Seleccionar **TECLA 1**, **TECLA 2** o **TECLA 3** y validar.
- Marcar el número o modificarlo con en caso de ser necesario, y validar.

  ▸ Se emite un bip.

Mediante una pulsación larga en la tecla , o , se marca automáticamente el número registrado.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 13

4. VERSATIS P100 Y EL CONTESTADOR DEL OPERADOR

Según el abono con el operador, se puede enviar las llamadas a un buzón de voz. Para más detalles, contacte con su operador.

4.1 RECEPCIÓN DE MENSAJES DE VOZ

En caso de haber recibido un mensaje de voz, el ícono ☌ aparece en la pantalla.

Marcar el número de su contestador para escuchar su(s) mensaje(s).

El ícono desaparece tras consultar los mensajes.

Si no se hace automáticamente

- Pulsar la tecla ▲ para entrar en la lista de las llamadas.
- Seleccionar el número del servicio contestador del operador.
- Luego, pulsar durante 3 segundos la tecla 4GHI.
  - ▸ El número se borra, y el ícono del (de los) teléfono(s) desaparece.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 14

5. IDENTIFICAR A LOS INTERLOCUTORES

5.1 COMPRENDER LAS INFORMACIONES DE LA IDENTIFICACIÓN DEL LLAMANTE

En caso de contratar con el operador el servicio "Identificación del llamante" y si la red transmite los datos, aparecerá en la pantalla el nombre o el número del interlocutor.

Un registro permite conservar en la memoria los números, la fecha y la hora de las últimas llamadas recibidas.

Durante una llamada, los mensajes siguientes procedentes de la red aparecen en la pantalla de las siguientes formas:

- el nombre y el número del llamante en caso de que esté memorizado en el directorio o transmitido por la red,

- el número del llamante si éste no figura en el directorio,

- **PRIVADO** cuando el interlocutor llama ocultando su identidad.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 15

5.2 CONSULTAR LA LISTA DE LAS LLAMADAS

En caso de estar abonado al servicio "Identificación del llamante"*, el teléfono **Versatis P100** memoriza las 10 últimas llamadas recibidas, así como la fecha y hora en las que se recibieron.

Las llamadas no contestadas se identifican con **x LLAM NUEV** en la pantalla principal.

Para consulta estas llamadas:

- Pulsar la tecla ▲.
- Desplazarse en la lista con el navegador.

Nota: corresponde a la llamada no contestada.

Para leer las informaciones transmitidas por la red (número, nombre, fecha y hora:

- Seleccionar el número luego validar.
- Seleccionar **DETALLES** y validar.

5.3 REGISTRO DE LLAMADAS / MEMORIZAR / ELIMINAR UNA LLAMADA

Para acceder a la lista de las llamadas:

- Entrar en el menú pulsando la tecla ▲.

Rellamar a un interlocutor a partir del registro

- Una vez seleccionada la llamada en la lista, pulsar la tecla .

* Bajo reserva de abono al servicio de identificación del llamante y disponibilidad técnica del servicio.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 16

Eliminar una entrada de la lista

- Pulsar ▲, seleccionar la entrada que se eliminará y validar con .
- Seleccionar **ELIMINAR** utilizando el navegador y validar con .

Memorizar los detalles relativos a la llamada

- Pulsar ▲, seleccionar la entrada que se guardará y validar con .
- Seleccionar **AGREGAR** y validar con .
- Aparece el nombre. Validar con .
- Aparece el número. Validar con .
- Seleccionar la melodía que se quiere asociar al contacto y validar con .

Borrar todas las llamadas

- Seleccionar una llamada y pulsar .
- Seleccionar **BORRAR TODO** y validar.
  - La pantalla muestra **¿CONFIRM.?**
- Validar con .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 17

6. PERSONALIZAR EL TELÉFONO

Es posible personalizar el teléfono efectuando las operaciones descritas a continuación.

6.1 LAS MELODÍAS

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **AJUS.TERM.** utilizando el navegador y validar con .
- Seleccionar **CONF TIMBRE** con el navegador y validar con .
- Con el navegador seleccionar **TIMBRE EXT** o **TIMBRE INT** y validar.
- Seleccionar la melodía deseada (1 a 5) y validar.

6.2 VOLUMEN

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **AJUS.TERM.** utilizando el navegador y validar con .
- Seleccionar **CONF TIMBRE** y validar con .
- Seleccionar **VOL TIMBRE** y validar con .
- Con el navegador, seleccionar el volumen deseado (5 niveles y volumen apagado) y validar con .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 18

6.3 AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

6.3.1 Ajustar la hora

- Entrar en el menú pulsando la tecla

.
- Seleccionar **FECHA Y HORA** con el navegador y validar.
- Seleccionar **CONFIG HORA**.
- Poner la hora y validar.

6.3.2 Ajustar la fecha

- Entrar en el menú pulsando la tecla

.
- Seleccionar **FECHA Y HORA** con el navegador y validar.
- Seleccionar **CONFIG FECHA**.
- Poner la fecha y validar.

> ***En caso de estar abonado al servicio "Identificación del llamante", la fecha y la hora se actualizan automáticamente!***

6.3.3 Visualización de la hora en modo de espera

Para visualizar la hora en la pantalla (cuando está en espera):

- Entrar en el menú pulsando

, seleccionar **AJUS.TERM.** y validar.
- Seleccionar **PANTALLA** y validar.
- Seleccionar **HORA** y validar.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 19

6.4 ACTIVAR / DESACTIVAR LOS BIPS (BIPS DE TECLAS / BATERÍA BAJA / FUERA DE COBERTURA)

- Entrar en el menú pulsando la tecla OK MENU.
- Seleccionar **AJUS.TERM.** y validar.
- Seleccionar **CONFIG TONO** y validar.
- Seleccionar **TONO TEC** o **TONO BATERÍA** o **FUERA COBER**. y validar.
- Seleccionar **ENCENDIDO** o **APAGADO** y validar.

6.5 ACTIVAR / DESACTIVAR EL DESCOLGADO AUTOMÁTICO

Por defecto, el descolgado automático está activado.

Al retirar el teléfono de la base cuando se recibe una llamada, se accede directamente a la línea sin tener que pulsar .

Para desactivar esta configuración:

- Entrar en el menú pulsando la tecla OK MENU.
- Seleccionar **AJUS.TERM.** con el navegador y validar.
- Seleccionar **CONT AUTOM** y validar con OK MENU.
- Seleccionar **APAGADO**.
- Para reactivar esta configuración, proceder de la misma manera, seleccionando **ENCENDIDO** con el navegador.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 20

6.6 DAR UN NOMBRE A UN TELÉFONO

Se puede cambiar el nombre del teléfono.

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **AJUS.TERM.** con el navegador y validar con .
- Seleccionar **RENOM TERM.** con el navegador y validar con .
- Borrar con .
- Poner el nombre (máximo 10 caracteres) y validar con .

6.7 ELEGIR EL IDIOMA DE LA PANTALLA

El teléfono **Versatis P100** dispone de un menú en 9 idiomas. Para cambiar el idioma:

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **AJUS.TERM.** con el navegador y validar.
- Seleccionar **IDIOMA** con el navegador y validar con .
- Seleccionar el idioma deseado y validar con .

6.8 BLOQUEAR / DESBLOQUEAR EL TECLADO

Para evitar pulsar accidentalmente las teclas del teléfono cuando éste no está en su base, es posible bloquear temporalmente el teclado, manteniendo la capacidad para contestar las llamadas.

Para bloquear el teclado:

- Efectuar una pulsación larga en .

  ▸ El ícono aparece en la pantalla.

Para desbloquear el teclado:

- Efectuar una pulsación larga en .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 21

7. AJUSTES DE LA BASE

7.1 ASOCIAR UN TELÉFONO

Se pueden asociar hasta 5 teléfonos a la base del teléfono **Versatis P100**. Si ya existen 5 teléfonos asociados, se deberá desinstalar uno de ellos (ver apartado siguiente) antes de asociar un nuevo teléfono.

El (los) teléfono(s) suministrado(s) con el **Versatis P100** está(n) asociado(s) a su base. No obstante, si no hay tono, aparece **REGISTRO** o **BUSQUEDA** y es necesario seguir el procedimiento de asociación:

En la base:

- Pulsar la tecla .
  - El teléfono **Versatis P100** está listo para la asociación de un nuevo teléfono. Esta operación se debe efectuar durante los 90 segundos que siguen la pulsación sobre la tecla .

En el teléfono:

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **REGISTRO** utilizando el navegador y validar con .
- Introducir el código PIN (0000 por defecto) y validar con .

Cuando un teléfono está asociado a la base, ésta atribuye automáticamente un número (de 1 a 5), visualizado a la derecha de la pantalla. Este número se debe utilizar para las llamadas internas.

Nota: Para cancelar la asociación, pulsar .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 22

7.2 DESINSTALAR UN TELÉFONO

> ***Este procedimiento se debe efectuar con un teléfono que no sea el que se desea desinstalar!***

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **CONFIG BASE** utilizando el navegador y validar con .
- Seleccionar **BORRAR TERM** utilizando el navegador y validar con .
- Introducir el código PIN de la base (por defecto, 0000) y validar con .
- Seleccionar el teléfono que se desea desinstalar y validar con .

7.3 CAMBIAR EL CÓDIGO CONFIDENCIAL (CÓDIGO PIN)

El código confidencial de la base se utiliza para asociar nuevos teléfonos al **Versatis P100**.

- Entrar en el menú pulsando la tecla .
- Seleccionar **CONFIG BASE** utilizando el navegador y validar.
- Seleccionar **MODIFIC PIN** utilizando el navegador y validar con .
  - La pantalla indica **¿PIN? _ _ _ _**.
- Introducir los 4 dígitos del actual código confidencial (0000 por defecto) y validar con .
  - La pantalla indica **NVO PIN? _ _ _ _**.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 23

- Introducir los 4 dígitos del nuevo código y validar con

.
- Introducir nuevamente el nuevo código para confirmarlo y validar.

7.4 VOLVER A LOS AJUSTES POR DEFECTO

- Entrar en el menú pulsando la tecla

.
- Seleccionar **PREDETERM.** y validar.
  - La pantalla indica **¿PIN? _ _ _ _**.
- Validar para confirmar esta opción.
  - La pantalla indica **¿CONFIRM.?**.
- Validar esta opción.

El teléfono **Versatis P100** ha vuelto a los ajustes por defecto.

7.5 CONFIGURACIÓN DE LA LÍNEA

7.5.1 Ajustar el tiempo del corte calibrado (flashing) (tecla R)

En la red de comunicación española, la duración del corte es de 100 ms.

- Entrar en el menú pulsando la tecla

.
- Seleccionar **CONFIG BASE** utilizando el navegador y validar.
- Seleccionar **TECLA R** utilizando el navegador y validar.
- Seleccionar **CORTA** (100 ms) o **LARGA** (250 ms) utilizando el navegador y validar con

.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 24

7.5.2 Ajustar el modo de marcación

Existen dos modos de marcación: Marcación por tonos multifrecuencia (ajuste por defecto) o marcación por pulsos.

- Entrar en el menú pulsando la tecla

.
- Seleccionar **CONFIG BASE** y validar.
- Seleccionar **MODO MARCAC.** y validar.
- Seleccionar **TONO** o **PULSO** y validar.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 25

8. UTILIZAR EL TELÉFONO CON VARIOS TELÉFONOS

8.1 LLAMAR A UN TELÉFONO INTERNO / RESPONDER A UNA LLAMADA INTERNA

Llamar a un teléfono interno

- Pulsar la tecla .
  - En la versión dúo: el teléfono llama automáticamente al 2º teléfono.
  - En la versión trío: marcar el número del teléfono interno al que se desea llamar.

Llamar a todos los teléfonos internos

- Pulsar la tecla y, luego, la tecla .

Responder a una llamada interna

Al recibir una llamada interna, la pantalla presenta el número del teléfono que llama y **AURICULAR**.

- Pulsar la tecla para responder.
- Para colgar al final de la comunicación, pulsar .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 26

8.2 TRANSFERIR UNA LLAMADA EXTERNA HACIA OTRO TELÉFONO / TRANSFERENCIA ENTRE DOS INTERLOCUTORES

Transferir una llamada hacia otro teléfono

- Pulsar .
  - La pantalla muestra **INTERCOM**.
- Pulsar .
  - En la versión dúo: la llamada es transferida al 2º teléfono.
  - En la versión trío: llamar el teléfono interno deseado marcando su número.
- Descolgar con .
- Si el interlocutor interno no descuelga, pulsar para volver al interlocutor externo.

8.3 CONFERENCIA A TRES (2 INTERLOCUTORES INTERNOS Y 1 EXTERNO)

Es posible tener una conversación simultánea con un interlocutor interno y otro externo.

Cuando se está en línea con un interlocutor externo:

- Pulsar .
  - La pantalla muestra **INTERCOM**.
- Validar con .

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:35 Page 27

- En la versión dúo: cuando el interlocutor interno descuelga, pulsar la tecla durante 2 segundos hasta que **CONFERENCIA** aparezca en la pantalla.
- En la versión trío: llamar el teléfono interno deseado y seguir el mismo procedimiento que para la versión dúo.
- Si el interlocutor interno no descuelga, pulsar para volver al interlocutor externo.

8.4 CONTESTAR UNA LLAMADA EXTERNA DURANTE UNA COMUNICACIÓN INTERNA

Cuando se está en línea con otro teléfono interno, se puede recibir una llamada externa.

Un bip sonoro advierte sobre la recepción de una llamada externa.

Para contestar esta llamada:

- Pulsar .
  - ▸ La comunicación interna se interrumpe.
- Pulsar .
  - ▸ Se establecerá la comunicación con el interlocutor externo.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:36 Page 28

9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance en campo libre	Hasta 300 metros*
Alcance interior	Hasta 50 metros*
Autonomía del teléfono (valores medios)	10 horas en conversación** 100 horas en estado inactivo**
Número de teléfonos	Hasta 5
Comunicación entre teléfonos	Sí
Conferencia a 3 (1 interlocutor exterior + 2 interlocutores internos)	Sí
Conexión eléctrica / Adaptador de la red eléctrica / Adaptador de tensión cargador	Fabricante: TEN PAO Modelo S002CV0600030 Entrada: 100-240 V AC – 100 mA / 50/60 Hz Salida: 6 V DC / 300 mA Utilizar únicamente los adaptadores suministrados con el teléfono. Corriente alterna monofásica con exclusión de las instalaciones IT definidas en la norma EN60950. Atención, la tensión de la red está clasificada como peligrosa según los criterios de la misma norma.

* Variable en función del entorno.
** Datos que dependen de la carga inicial de las baterías.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:37 Page 29

Conexión telefónica	Aparato destinado a ser conectado a una línea telefónica analógica clasificada TRT3 (tensión de la red de telecomunicaciones) según la norma EN60950.
Baterías	2 x 500 mAh NiMH AAA – 1,2 V Utilizar únicamente las baterías suministradas con el teléfono. La utilización de otro tipo de baterías puede producir una explosión. Las baterías gastadas deben desecharse conforme a la reglamentación vigente.
Temperatura de funcionamiento	De 5 a 40° C

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:38 Page 30

10. EN CASO DE PROBLEMAS...

De manera general, en caso de problemas, retirar las baterías de todos los teléfonos de la instalación durante aproximadamente 1 minuto, luego desconectar y volver a conectar la alimentación eléctrica de la base e instalar nuevamente las baterías.

Problemas	Causas	Soluciones
La pantalla está apagada.	El aparato no está alimentado	Verifique la conexión de la alimentación eléctrica.
	La batería está descargada.	Vuelva a colocar el teléfono en su base para cargar la batería.
	La pantalla principal está en espera.	Pulse cualquier tecla del teclado para reactivarlo.
No tiene tono.	El teléfono no está asociado a la base.	Consulte el apartado 7.1 "Asociar un teléfono".
	La batería está descargada.	Vuelva a colocar el teléfono en su base para cargar la batería.
	El aparato no está conectado a la red telefónica.	Verifique la conexión de la toma de teléfono.
	El teléfono está fuera del alcance de la base.	Acérquese a la base.
	El cable telefónico no es el adecuado.	Utilice el suministrado con el equipo.
La calidad de recepción es mala o se degrada durante la comunicación.	Está fuera del alcance de la base o en un entorno con perturbaciones.	Acérquese a la base o desplace la base a 1 m.
	Tiene ADSL.	Conecte un filtro ADSL aprobado entre la toma de teléfono y la roseta telefónica.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 31

Problemas	Causas	Soluciones
Su interlocutor no lo escucha.	El micrófono está desactivado, la función Secreto está activada.	Consulte el apartado 2.5 "Función Secreto (Desactivar el micrófono)".
El teléfono o la base no suenan.	El timbre de la base y/o del teléfono está cortado.	Consulte el apartado 6.2 "Volumen".
La batería sigue descargada después de varias horas de carga.	La base o el cargador no están alimentados.	Verifique la conexión de la alimentación eléctrica.
	La batería del teléfono está averiada.	Contacte con nuestro servicio técnico si el teléfono está en garantía o diríjase a su vendedor para conseguir una nueva batería.
No puede realizar una llamada.	El teléfono esta configurado en marcación por pulsos.	Configurar el teléfono en marcación por tonos (cf. apartado 7.5.2).
	El teléfono está conectado detrás de un terminal de red (modem, box, etc.) y está configurado en marcación por pulsos.	Configurar el teléfono en marcación por tonos (cf. apartado 7.5.2).

No obstante, si el problema persiste, llame a nuestra línea de atención al cliente al número siguiente: **91 754 70 60** de lunes a sábado de 8.00 h a 19.00 h (llamada facturada según las tarifas de su operador).

Antes de contactar con la atención al cliente, por favor anote el número de serie de su teléfono, indicado bajo la base, que comienza por S/N°: ...

Por otra parte, sírvase llamar a la línea de atención al cliente desde otro aparato telefónico teniendo el aparato que falla al alcance de su mano para el caso de tener que hacer manipulaciones.

La tienda donde ha comprado su teléfono también puede aconsejarle y proporcionarle soporte posventa.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 32

11. GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomson Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto. El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomson Telecom garantiza los equipos reparados por un período de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un período de 6 meses a partir de la fecha de la reparación.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
- un desgaste normal;
- problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio;
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 33

- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobre tensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
- uso incorrecto o acto de negligencia;
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 34

12. SEGURIDAD

En caso de peligro, el adaptador de alimentación de red sirve de dispositivo de desconexión de la alimentación 230 V. Por lo tanto, este adaptador de alimentación de red se debe instalar cerca del aparato y ser fácilmente accesible. Para cortar el dispositivo de la fuente de alimentación primaria, el adaptador de alimentación de red se debe desconectar de la toma 230 VCA/50 Hz.

En caso de fallo del adaptador de alimentación de red, este último debe ser reemplazado por un modelo idéntico.

En ausencia de red de distribución eléctrica o en caso de corte de tensión, las instalaciones con teléfonos inalámbricos no funcionarán.

Usted no podrá llamar ni recibir llamadas en caso de emergencia.

Debido a ello, se recomienda utilizar un aparato telefónico suplementario convencional que no requiera de corriente eléctrica.

> ***No utilice su aparato telefónico para avisar de un escape de gas si está próximo al foco del escape!***

En caso de tormenta, le recomendamos que no utilice este aparato.

No trate de abrir las pilas o baterías que contienen sustancias químicas. En caso de derrame de fluido de una batería, evite todo contacto con la piel y las mucosas (ojos, boca, nariz). En caso de contacto con el producto, aclare la parte afectada durante unos veinte minutos con agua del grifo y consulte un médico de inmediato. Limpie el teléfono con papel absorbente o un paño seco. Contacte con su distribuidor para el reemplazo de sus pilas o baterías.

Por el presente, Thomson Telecom declara que el **Versatis P100** y el **Versatis P100 dúo/trío** cumplen con las exigencias esenciales y demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

CE

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 35

13. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores.

Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medio ambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato, debe depositarlo sin coste alguno en el punto de recogida local más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo.

- Si usted es un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.

- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

Thomson, preocupado por preservar el medio ambiente, equipó este aparato con una alimentación de red de tecnología conmutada, lo que brinda un mejor rendimiento. Por consiguiente, no sólo permite un bajo consumo de energía eléctrica, sino también una reducción del espacio con respecto a las alimentaciones convencionales utilizadas en la gama anterior.

Las pilas o baterías usadas de su teléfono (en caso de que utilice) deben desecharse de conformidad con la reglamentación vigente sobre la protección del medio ambiente. Cumpla con la reglamentación local. Debe llevar sus pilas o baterías usadas a su distribuidor o depositarlas en un centro de reciclaje previsto para ello.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

THOMSON

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE:

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que los teléfonos, marca Alcatel, denominados comercialmente Versatis P100 y Versatis 100 Duo están conformes con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 301 489-1 v1.6.1 (2005) / EN 301 489-6 v1.2.1 (2002)
- EN 301 406 v1.5.1 (2003)

Estos equipos están destinados a ser conectados en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilicen según lo indicado en el manual de usuario, y dispongan de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, a 30 de Abril de 2009

Didier GOUJARD
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 36

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 37

Un producto de
Thomson Telecom

TARJETA DE GARANTÍA

DATOS DEL COMPRADOR

Adquirido por: _____

Domicilio: _____ CP: _____

Población: _____

Provincia: _____

Teléfono: _____

DATOS DEL TELÉFONO

Marca: _____

Modelo: _____

N° Serie: _____

_____

Fecha de compra: _____

TIPO DE GARANTÍA

NO DOMICILIARIA

Sello del punto de venta

versatis_p100_es.qxp 12/06/2009 14:39 Page 38

Un producto de Thomson Telecom

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Thomson Telecom garantiza este equipo por un período de doce meses a partir de la fecha de venta al usuario final, o bien por el período que marque la Ley vigente si fuera superior a doce meses.
- El titular de esta garantía será el poseedor del equipo y disfrutará adicionalmente de todos los derechos que le conceda la legislación vigente y de los descritos en el manual de usuario.
- El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente 91 754 70 60.
- Se excluyen de la presente garantía los productos dañados por un mal uso o utilización no conforme a las instrucciones del manual de usuario, por una mala conexión, derrame de líquidos, golpes o caídas, incendio o inundación, sobretensiones, descargas atmosféricas, así como los reparados o modificados fuera de un centro homologado Thomson Telecom.
- La garantía sólo se aplica a los productos defectuosos; los enviados sin descripción del fallo y que no tengan avería ni anomalía alguna, serán devueltos al remitente en su estado y Thomson Telecom se reserva el derecho de facturar los costes logísticos.
- **Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra y/o la presente tarjeta cumplimentada, fechada y sellada por el Distribuidor o el vendedor.**

610-3000814 (Rev.06)

Versatis_P100_1ère_couv_es.qxp 12/06/2009 14:56 Page 2

© Thomson Telecom 2009 - Reproducción prohibida
El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales.
ALCATEL, VERSATIS y THOMSON son marcas registradas.
El logotipo y el nombre de ALCATEL son marcas registradas de ALCATEL utilizadas bajo licencia por Thomson Telecom.

Ref.: XXX XXX XXXXX 12/06/09

THOMSON

Servicios comerciales y de marketing en España:
Thomson Telecom España, S.A.U.
C/ Virgilio, 25A - Ciudad de la Imagen
28223 Pozuelo de Alarcón, Madrid
www.telefonodelhogar.es

Sede social en España: Parque Tecnológico de Andalucia
29590 Campanillas (Málaga) - Tel: 95.20.20.120

Sociedad por Acciones Simplificadas con capital
de 130 037 460 € - 390 546 059 RCS Nanterre